

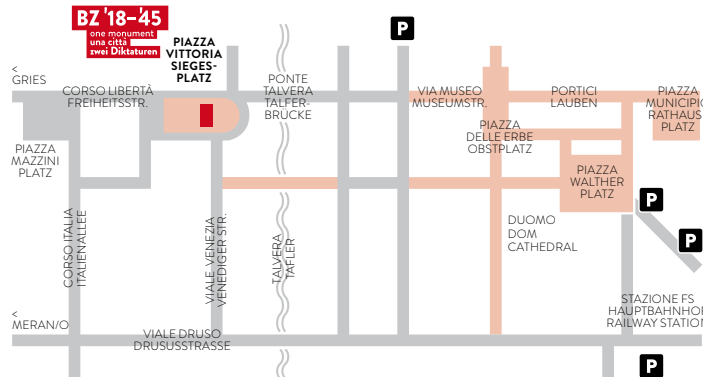
only AUGUST !!
TU, WE, FR, SA, SU > 11am-5pm

SUMMER OPENING HOURS (1st April – 30th Sept)
Tuesdays to Sundays: 11am-1pm & 2pm-5pm • Thursdays: 3pm-9pm
WINTER OPENING HOURS (1st Oct – 31st March)
Tuesdays to Saturdays: 10.30am-12.30pm & 2.30pm-4.30pm
Sundays: 10.30am-12noon & 3pm-5pm
Closed on Mondays, also 24th, 25th, 31st Dec, 1st Jan & Easter.
Opening hours may be subject to change. Entrance for people with disabilities on Corso Libertà. For further information visit: www.monumenttovictory.com

ORARIO ESTIVO (01.04-30.09)
da martedì a domenica: 11-13 / 14-17 • giovedì: 15-21
ORARIO INVERNALE (01.10-31.03)
da martedì a sabato: 10,30-12,30 / 14,30-16,30
domenica: 10,30-12 / 15-17
Chiuso lunedì, 24 e 25.12, 31.12, 01.01, Pasqua
Gli orari possono subire variazioni. Ingresso disabili su Corso Libertà.
Per ulteriori informazioni vedi il sito: www.monumentoallavittoria.com

nur im AUGUST !!
DI, MI, FR, SA, SO: 11-17 h

SOMMER-ÖFFNUNGSZEITEN (01.04. – 30.09.):
Dienstag bis Sonntag: 11-13 Uhr / 14-17 Uhr • Donnerstag: 15-21 Uhr
WINTER-ÖFFNUNGSZEITEN (01.10. – 31.03.)
Dienstag bis Samstag: 10.30-12.30 Uhr / 14.30-16.30 Uhr
Sonntag: 10.30-12 Uhr / 15-17 Uhr
Geschlossen an Montagen, am 24. und 25.12., 31.12., 01.01. und an Ostern
Die Öffnungszeiten können im Bedarfsfall noch angepasst werden.
Barrierefreier Zugang von der Freiheitsstraße
Weitere Informationen unter: www.siegesdenkmal.com



IN COLLABORATION WITH / IN COLLABORAZIONE CON / IN ZUSAMMENARBEIT MIT:



GRUPPEGUT.IT 08.14

**A PERMANENT
EXHIBITION**

**UN PERCORSO
ESPOSITIVO**

**EINE
DOKUMENTATIONS-
AUSSTELLUNG**

BZ '18-45

one monument
una città
zwei Diktaturen





A PERMANENT EXHIBITION WITHIN THE MONUMENT TO VICTORY

"BZ '18-'45: one monument, one city, two dictatorships", is an exhibition opened to the public in July 2014. It illustrates the history of the Monument to Victory, designed by Marcello Piacentini and erected by the Fascist regime between 1926 and 1928.

The monument reflects and provides a link to local historical events during the twenty years of Fascism and the Nazi occupation, within the context of national and international events in the years between the two World Wars (1918–1945).

The exhibition also covers the radical urban transformations for the construction of a new "Italian" city of Bolzano, from the end of the 1920s.

Finally, the exhibition confronts the difficult relationship between the different language groups, caused by the overbearing legacy of Fascism, within the evolving social and political framework of the second half of the twentieth century to the present day.

By a joint decision taken by the Italian Ministry for Cultural Affairs and Tourism, the Autonomous Province of Bolzano and Bolzano City Council in 2012, it was decided to open the monument to the public as well as displaying there a permanent exhibition.

Children in a Fascist holiday camp, photograph by Sisto Sisti, end of 1930s

Sisto Sisti, Bambini alla colonia elioterapica "Costanzo Ciano", fine anni '30

Kinder in einer Ferienkolonie des Regimes, Aufnahme Sisto Sisti, Ende der 1930-er Jahre

Parade in regional costumes on the occasion of the inauguration of the Monument, July 12, 1928

Il corteo in costume in occasione dell'inaugurazione del Monumento, 12 luglio 1928

Der Trachtenumzug anlässlich der Einweihung des Siegesdenkmals, 12. Juli 1928

UN PERCORSO ESPOSITIVO NEL MONUMENTO ALLA VITTORIA

Il percorso espositivo **"BZ '18-'45. Un monumento, una città, due dittature"**, aperto al pubblico nel luglio del 2014, illustra la storia del Monumento alla Vittoria, eretto a Bolzano dal regime fascista tra il 1926 e il 1928 su progetto di Marcello Piacentini.

Vengono ripercorse le vicende storiche locali, nazionali e internazionali degli anni compresi tra le due guerre mondiali (1918–1945), legate in particolare modo all'avvicinarsi di due dittature (quella fascista e quella nazionalsocialista) e vengono illustrati i radicali mutamenti urbanistici operati nella città di Bolzano, a partire dalla fine degli anni Venti.

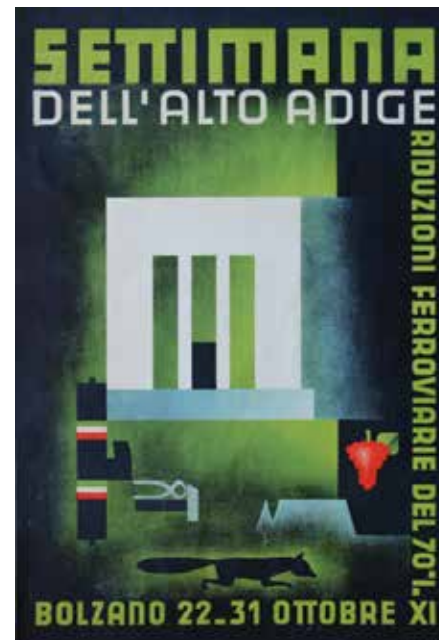
Il percorso espositivo affronta, infine, il difficile rapporto di convivenza di una così ingombrante eredità dell'epoca fascista con il territorio, nel mutato quadro politico e sociale della seconda metà del Novecento fino ai giorni nostri.

La decisione di aprire al pubblico il Monumento e di creare il percorso espositivo è stata presa congiuntamente nel 2012 dallo Stato italiano per il tramite del Ministero per i beni e le attività culturali e del turismo, dalla Provincia Autonoma di Bolzano e dal Comune di Bolzano.

Anton Hofer, poster for the "Alto Adige Week," October 22–31, 1933

Anton Hofer, Manifesto per la "Settimana dell'Alto Adige" del 22–31 ottobre 1933

Die „Etschländer Woche“ im Oktober 1933, Plakat von Anton Hofer



EINE DOKUMENTATIONS-AUSSTELLUNG IM SIEGESDENKMAL

Die im Juli 2014 eröffnete Dokumentations-Ausstellung **„BZ '18-'45. Ein Denkmal, eine Stadt, zwei Diktaturen“** beschäftigt sich mit der Geschichte des Bozner Siegesdenkmals. Dieses wurde vom faschistischen Regime in den Jahren 1926–1928 nach einem Entwurf von Marcello Piacentini errichtet. Am Bau waren auch zahlreiche italienische Künstler beteiligt.

Vor dem Hintergrund der Denkmalgeschichte nimmt die Ausstellung auch den Zeitabschnitt 1918–1945 in regionaler und überregionaler Hinsicht in den Blick und thematisiert insbesondere den italienischen Faschismus und die Zeit der nationalsozialistischen Besetzung.

Besonderes Augenmerk wird überdies auf die tiefgreifenden städtebaulichen Umgestaltungen gelegt, die Bozen seit den späten 1920er-Jahren erfuhr.

Die Einrichtung einer dauerhaften Dokumentations-Ausstellung fußt auf einem Abkommen, das der italienische Staat, das Land Südtirol und die Stadt Bozen im Jahr 2012 geschlossen haben. Damit wird auch das seit Jahrzehnten abgesperrte Denkmal wieder allgemein zugänglich gemacht.



The Bolzano Parish church damaged by bombardments during World War II, 1943–44

Il duomo di Bolzano danneggiato dai bombardamenti della Seconda guerra mondiale, 1943/44

Die Pfarrkirche Bozen nach den Luftangriffen des Zweiten Weltkriegs, 1943/44